



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ
ΦΥΛΛΑΔΙΟ
THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: 29-05-22 YEAR: 39 NUMBER: 1915

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)

EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΥ (Πράξ. 16, 16-34) 29 Μαΐου 2022

Τό βιβλίο τῶν Πράξεων, ἐξιστορεῖ μέ γραφικότατο τρόπο τήν κίνηση καί τήν δρᾶση τῶν Ἀποστόλων, καθώς καί τίς διάφορες περιπέτειες πού πέρασαν κηρύττοντας τό Εὐαγγέλιο τοῦ Χριστοῦ μας. Στό σημερινό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα, προβάλλουν οἱ μορφές τῶν Ἀποστόλων Παύλου καί Σίλα, οἱ ὁποῖοι εὐρίσκονταν στούς Φιλίππους τῆς Μακεδονίας. Τήν ἡμέρα ἐκήρυτταν καί κάθε βράδυ μετέβαιναν σέ ἕναν τόπο πού εἶχαν ἐπιλέξει μαζί μέ μερικούς ἄλλους γιά τήν βραδυνή τους προσευχή. Ἐκεῖ ἀκολουθοῦσε καί μία νεαρή δούλη, ἡ ὁποία εἶχε πονηρό δαιμόνιο καί τήν ἐκμεταλλεύονταν μερικοί γιά νά λέει τά μέλλοντα στούς πελάτες τους καί νά εἰσπράττουν πολλά χρήματα. Ἐχοντας τό μαντικό πνεῦμα, ἀκολουθοῦσε τόν Παῦλο καί τούς συνεργούς του καί ἐφώναζε πίσω τους λέγοντας: **«οἷτοι οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλουσιν ἡμῖν ὁδόν σωτηρίας.»** Αὐτό τό ἔκαμνε κάθε μέρα, ὅπου τελικά ὁ Παῦλος δέν ἄντεξε ν'ἀκούει τήν διαφήμιση τοῦ διαβόλου καί σέ κάποια στιγμή, ἔστρεψε πῶσω καί ἀγανακτισμένος ἐδιάτεξε τό πονηρό πνεῦμα νά ἐξέλθει ἀπό τήν δυστυχημένη δούλη. **«παραγγέλλω σοι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ'αὐτῆς, καί ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ».** Μήν ἔχοντας ἄλλη ἐκλογή τό πονηρό πνεῦμα ἐξῆλθε ἀπό τήν δούλη, ἡ ὁποία ἐλεύθερη τώρα ἀπολάμβανε τήν λευτεριά της. Τά πράγματα ὅμως δέν ἦταν τόσο ἀπλά, διότι τώρα ἡ νεαρή δούλη, ἦταν ἐντελῶς ἀχρηστη γιά τούς ἐκμεταλλευτές της. Ἐχασε τό μαντικό πνεῦμα πού ἀπέφερε πολύ χρῆμα στά ἀφεντικά της. Τά δέ ἀφεντικά της ἔχασαν τά τεράστια χρηματικά ποσά πού ἀπολάμβαναν ἀπό τούς πελάτες τους. Ἐστρεψαν ὅλη τήν ὀργή τους πρὸς τούς Ἀποστόλους. Ἐτρεξαν καί τούς κατήγγειλλαν ὡς ταραξίες πού μέ τό κήρυγμά τους ἀναστατώνουν τήν πόλη καί δημιουργοῦν φασαρίες. Τότε τά ὄργανα τῆς ἐξουσίας, παρέδωσαν τούς Ἀποστόλους σέ δημίους, οἱ ὁποῖοι τούς ξυλοκόπησαν ἀπάνθρωπα καί μισοπεθαμένους τούς ἔρριξαν στήν πιό βαθειά καί σκοτεινή φυλακή. Ἐκεῖ τούς ἔδεσαν μέ βαριές ἀλυσίδες, διπλο-ἀμπάρωσαν τήν φυλακή καί ἔβαλαν ἕναν ὀπλισμένο δεσμοφύλακα νά φυλάει. Βλέπετε ἀδελφοί μου πόσα μπορεῖ νά τραβήξει ὁ ἄνθρωπος, πού μέ τήν βοήθεια τοῦ Θεοῦ ἐξουδετερώνει τόν διάβολο; Εἶναι παρατηρημένο, ὅτι ὅλοι αὐτοί πού θέλουν καί ἐπιθυμοῦν νά ζοῦν σύμφωνα μέ τό θέλημα τοῦ Θεοῦ, διωχθήσονται. Στό σημεῖο αὐτό καλά εἶναι νά πάρουμε παράδειγμα ἀπό τούς Ἀποστόλους. Πῶς ἀντιμετώπισαν οἱ Ἀπόστολοι τοῦ Κυρίου ὅλα αὐτά τά δεινά; Μέ ἡρεμία καί γαλήνη στίς καρδιές τους ὑπέστησαν τά πάντα καί κατά τά μεσάνυχτα ἄρχισαν νέ ψέλλουν εὐχαριστηρίους ὕμνους στόν Θεό. Ξαφνικά ἕνας τρομερός σεισμός συνετάραξε τήν φυλακή. Ἄγγελος Κυρίου ἔκοψε τά δεσμά τῶν Ἀποστόλων καί τούς ἀπελευθέρωσε, ἐνῶ οἱ πόρτες τῆς φυλακῆς

ἄνοιξαν διάπλατα. Ὁ δεσμοφύλακας τάχασε. Ἐβγαλλε τό σπαθί του καί ἦταν ἔτοιμος νά αὐτοκτονήσει, νομίζοντας ὅτι δραπέτευσαν οἱ φυλακισμένοι του. Τόν πρόλαβε ὅμως ὁ Ἀπόστολος Παῦλος καί τόν σταμάτησε. Ὁ δεσμοφύλακας, ἐκατάλαβε ὅτι εἶχε νά κάνει μέ Ἁγίους καί σέ λίγο τόν βλέπουμε νά πηγαίνουν στό σπίτι του, νά ἐπιδένει τά τραύματα τῶν Ἀποστόλων καί τελικά νά βαπτίζεται αὐτός καί ἡ οἰκογένειά του στό ὄνομα τοῦ Τιαδικοῦ Θεοῦ. Οἱ Ἀπόστολοι, ἀδελφοί μου, πρὶν ν'ἀρχίσουν τίς ἀποστολικές τους ἐξορμήσεις, ἐγνώριζαν, **«Οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καί σάρκα»**[Εφ. 6, 12], Δέν εἶναι ὁ ἀγῶνας μας πρὸς αἷμα καί σάρκα, πρὸς ἀνθρώπους δηλαδή πού ἔχουνε αἷμα καί σάρκα, ἀλλά πρὸς τίς ἀρχές, πρὸς τίς ἐξουσίες, πρὸς τούς κοσμοκράτορες τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τούτου. Καί ὀνομάζονται ἔτσι οἱ δαίμονες, ὄχι γιατί ὄντως εἶναι ἀρχές καί ἐξουσίες καί κοσμοκράτορες, ἀλλά πρὸς καταισχύνη τους κρατᾶνε ἀκόμα αὐτά τά ὀνόματα, γιατί ξέπεσαν. Ἦταν ἄγγελοι πού ἀνήκαν στό τάγμα τό ἀγγελικό τῶν Ἀρχῶν, τῶν Ἐξουσιῶν καί οὔτε κοσμοκράτορες εἶναι, ἀλλά γίνονται, ἀποκτοῦν ἐξουσία ἐπάνω σέ μᾶς τούς ταλαίπωρους ἀνθρώπους, γιατί ἐμεῖς μέ τή θέλησή μας ὑποτασσόμαστε σ' αὐτούς, ἐπειδή ἀκολουθοῦμε τό κοσμικό φρόνημα, τό κοσμικό πνεῦμα. Ὅποτε ὁ διάβολος ἀποκτᾶ δικαιώματα καί κυριαρχεῖ ἐπάνω μας. Ἀσκεῖ ἐξουσία, ἔχει κράτος, ἔχει δύναμη ἐπάνω στόν ἄνθρωπο, ὁ ὁποῖος ἐκούσια πηγαίνει καί τόν προσκυνᾷ, ἐκούσια ὑποτάσσεται στό πνεῦμα τοῦ κόσμου καί τό ἀκολουθεῖ. Συμβιβάζεται μέ τό πνεῦμα τῆς φιληδονίας, τῆς φιλαργυρίας καί τῆς φιλοδοξίας, γιατί αὐτό εἶναι τό πνεῦμα τοῦ κόσμου. Καί λέγαμε ὅτι ὁ πόλεμος τῶν δαιμόνων ἄρχισε ἀπό τόν οὐρανό. Οἱ δαίμονες προσπάθησαν νά κυριαρχήσουν καί νά κατατροπώσουν τούς Ἀγγέλους, ἀλλά κατατροπώθηκαν ἀπό τόν Ἀρχάγγελο Μιχαήλ καί τίς ἄλλες ἀγγελικές δυνάμεις, ὁπότε ἔπεσαν στή γῆ καί κάνουν πόλεμο τώρα ἐναντίον ἡμῶν τῶν ἀνθρώπων. Λέει ὁ Ἅγιος Ἰουστίνος[2], νικημένοι πλέον στόν οὐρανό, οἱ πονηροί δαίμονες, μετέφεραν πλέον τόν πόλεμο στή γῆ καί τόν διεξάγουν ἐκεῖ μέ ὅλες τους τίς δυνάμεις. Ὅσο καί ἂν θέλουμε νά μὴν τό λέμε καί νά μὴν τό πιστεύουμε, ἔχουμε πόλεμο. Εἴμαστε πάντοτε σέ ἐμπόλεμη κατάσταση καί δέν πρέπει νά περιμένουμε καμία ἀνακωχή σ' αὐτή τή ζωή. Κάθε στιγμή θά πρέπει νά μαχόμαστε ἐναντίον τῶν πονηρῶν πνευμάτων, **«πρὸς τά πνευματικά τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις»**. Καί ὅταν λέμε ἐπουρανίοις, ἐννοοῦμε τόν ἀέρα, γιατί οἱ δαίμονες πλέον δέν ἔχουν ἐξουσία καί παραμονή καί διαμονή στόν οὐρανό, ὅπου εἶναι μόνο οἱ Ἄγγελοι, ἔχουνε παραμονή καί δράση πάνω στή γῆ, κάτω ἀπ' τή γῆ καί στόν ἀέρα πάνω ἀπό τή γῆ. Στρέφονται ἐνάντια στό καλό τοῦ Θεοῦ, ἐνάντια σέ κάθε καλό τοῦ Θεοῦ, πού βρίσκεται ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καί σέ ὅλους τούς συγκληρονόμους τοῦ Χριστοῦ, τούς χριστιανούς. Πολεμοῦν

τήν ὀρθή πίστη, τήν ὀρθή δόξα γιά τόν Θεό καί τήν ὀρθή ζωή καί πολεμοῦν τούς χριστιανούς τούς ὀρθοδόξους. Ἴδου ποῖος εἶναι ὁ αἰώνιος ἐχθρός μας, ὁ αἰώνιος ἀντίπαλός μας. Τά βάζουμε πολλές φορές μέ ἀνθρώπους, ἀλλά ὁ ἀληθινός ἐχθρός, πού βρίσκεται πίσω ἀπό τούς ἀνθρώπους πού εἶναι θύματά του, εἶναι ὁ διάβολος. Ἄν θέλεις πραγματικά νά εἶσαι δίκαιος, θά πρέπει νά τά βάλεις μέ τόν διάβολο. Μέ κανέναν ἄνθρωπο. Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος δέν εἶπε τίποτε στήν δούλη πού τούς ἀκολουθοῦσε καί διαφήμιζε, ἀλλά στό μαντικό πνεῦμα τοῦ διαβόλου εἶπε νά ἐξέλθει καί κεῖνο ἔκαμε ὑπακοή καί ἐξῆλθε πάραυτα.

SUNDAY OF THE BLIND MAN (Acts 16:16-34) 29 May 2022

The Book of Acts graphically describes the movement and action of the Apostles as well as their various adventures in preaching the Gospel of Christ. Today's apostolic reading describes the Apostles Paul and Silas in Philippi in Macedonia. They preached by day and every evening they went to a place they had chosen with some others for their evening prayer. Now there was a young slave girl who had a wicked demon and was exploited by her masters to tell the future to their clients and receive a lot of money. She followed Paul and his fellow-workers and called after them, saying: **"These men are the servants of the Most High God, who proclaim to us the way of salvation."** This she did every day, until finally Paul could not bear to listen to the devil's advertisement, and at some point, he turned and indignantly ordered the evil spirit to leave the unhappy slave. **"I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her."** Having no other choice, the evil spirit departed from the slave, who could now enjoy her freedom. But things were not so simple, for now the young slave was completely useless to her masters: she had lost the gift of fortune-telling and her masters missed the huge profits they had enjoyed from their clients. They turned all their wrath on the apostles. They denounced them as troublemakers whose preaching was disturbing the city and creating trouble. Then the people of power handed Paul and Silas over to the tyrants and persecutors who beat them inhumanely and sent them half-dead to the deepest and darkest prison. There they bound them with heavy chains, double-locked the prison and set an armed jailer to guard them. Do you see, my brethren, how much a man can suffer who, with the help of God, overpowers the devil? It has been observed that everyone who desires to live according to the will of God is persecuted. On this point, it is well to take an example from the Apostles - how did they deal with all these evils? They endured everything with peace and tranquility in their hearts, and at midnight, they began to sing thankful hymns to God. Suddenly, a terrible earthquake shook the prison. The doors were opened and an angel of the

Lord cast off the chains from the Apostles, setting them free. The jailer was distraught, and, thinking that his prisoners had escaped, drew his sword and was about to commit suicide. But the Apostle Paul called him and stopped him. The jailer, realizing that he was dealing with saints, took them to his house, bound their wounds, and then, together with all the members of his family, was baptized in the name of the Trinitarian God. My brethren, before they began their apostolic expeditions, the Apostles knew they did not **"wrestle against flesh and blood"** [Eph. 6, 12], that is, people, but against authorities, powers, and the world rulers of the darkness of this age. Demons are called so, not because they were indeed authorities and powers and world rulers; they were angels who belonged to the angelic order of the Authorities, the Powers, and they became world rulers, acquiring power over us poor people, because we willingly submit to them and follow the worldly mind, the worldly spirit. So the devil gains rights and dominion over us. He has power, he has authority, he has power over man, who voluntarily worships him, voluntarily submits to the spirit of the world and follows it. We compromise with the spirit of sensuality, avarice and ambition, because this is the spirit of the world. We would say that the war of the demons began in heaven. The demons tried to dominate and defeat the angels, but they were defeated by Archangel Michael and the other angelic powers, so they fell to earth and are now waging war against us humans. St. Justin says the wicked demons, defeated in heaven, have transferred the war to earth and are waging it here with all their powers. However much we may not want to believe it, we are at war. We are always in a state of war and we should not expect any truce in this life. At every moment, we must fight against the evil spirits, **"against spiritual hosts of wickedness in the heavenly places."** When we say in the heavens, we mean in the air, because demons no longer have power nor abode in heaven. Only the angels have residence and action on earth, under the earth and in the air above the earth. The demons are against the good of God, against every good of God that is in Christ Jesus, and against all the co-heirs of Christ, the Christians. They are fighting against the right faith, the right glory of God and the right life, and they are fighting Christians, the orthodox, the right way. Behold our eternal enemy, our eternal adversary. We often take on men, but the real enemy, who is behind the men who are his victims, is the devil. If you really want to be righteous, you have to take on the devil - not man. The Apostle Paul said nothing to the slave-girl who was following them and advertising who they were, but spoke to the evil divinizing spirit of the devil. He commanded it to come out and the demon obeyed and was instantly cast out.

Βάπτιση

Τό Σάββατο 21 Μαΐου τό μεσημέρι, ό κ. Αντώνιος καί ή κ. Γεωργία Χατζή έβάπτισαν είς τόν Ίερό Ναό μας τήν χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ό ανάδοχος, Γεώργιος Brougham τής χάρισε τό όνομα Έλισάβετ. Εύχόμεθα σέ γονεΐς καί άναδόχους, νά χαίρωνται τήν νεοφώτιστη καί νά τήν μεγαλώνουν σύμφωνα μέ τίς έντολές τοϋ Κυρίου μας. On Saturday 21 May at noon, the lovely daughter of Mr. Antonios and Mrs. Georgia Hatzis was baptized in our Holy Church. The godfather George Brougham gave her the name Elizabeth. We pray that parents and sponsors may rejoice in their newly-illuminated charge and raise her according to our Lord's commandments.

Θάνατος-Κηδεία

Τήν Παρασκευή 20 Μαΐου τό βράδυ, άπεβίωσε είς τό Νοσοκομείο Άδελαιΐδος, ή έκ Καλλιάνι όρεινής Κορινθίας καταγωμένη, άειμνηστος Μαρία Καρατασά είς ήλικίαν 78 έτών. Ή έξόδιος άκολουθία τής άειμνήστου έλαβε χώρα είς τόν Ίερό Ναό μας τήν περασμένη Παρασκευή 27 Μαΐου καί ό ένταφιασμός έγινε στό Κοιμητήριον τοϋ Centennial Park. Κατάθεση στεφάνου έκ μέρους τής Κοινότητας-Ένορίας μας έγινε υπό τοϋ Προέδρου κ. Άνδρέου Κεφαλιανού. Ό Ίερέας, ό Πρόεδρος, τά μέλη τοϋ Δ. Συμβουλίου καί τής Φιλοπτώχου, έκφράζουν πρός τόν τεθλιμμένο σύζυγο Γεώργιο Καρατασά, τά τέκνα, τά έγγόνια καί τά άδέλφια τής άειμνήστου, τά πλέον ειλικρινή τους συλλυπητήρια καί εύχονται τήν έξ ύψους ένίσχυση καί παρηγορίαν. Ό καφές παρηγορίας, προσφέρθηκε άπό τήν οικογένεια στήν αίθουσα τής Έκκλησίας μας. Περισσότερα γύρω άπό τήν έξόδιο άκολουθία τής άειμνήστου Μαρίας Καρατασά θά άναφέρουμε στήν έπόμενη έκδοση τοϋ Φυλλαδίου μας.

Death-Funeral

On Friday evening 20 May, Maria Karatassas, from Kalliani in mountainous Corinthia, passed away at the RAH, aged 78 years. Her funeral service took place in our Church last Friday 27 May and the burial was in Centennial Park. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by the President Mr. Andrew Kefalianos. The Priest, the President, the members of the Ex. Committee and the Philoptohos extend to the bereaved husband George Karatassas, the children, grandchildren and brother and sisters of the deceased, their most sincere condolences and pray they may have support and consolation from above. The coffee of consolation was offered by the family in our Church Hall. More details about the funeral service of the late Maria Karatassas in the next edition of our Magazine.

Απόδοση τοϋ Πάσχα

Αυτήν τήν Τετάρτη 1^η Ιουνίου Απόδοση τοῦ Πάσχα, θά τελέσωμε Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία εἰς τόν Ἱερό Ναό μας ἀπό τίς 8.00 ἕως τίς 9.45 τό πρωῖ. Παράλληλα θά τελέσωμε τόν Ἀγιασμό γιά τόν μῆνα Ἰούνιο. Ὅπως ὅλες οἱ μεγάλες γιορτές τῆς Ἐκκλησίας μας, ἔχουν τήν ἀπόδοσή τους, ἔτσι καί “ἡ πανήγυρις τῶν πανηγύρεων” τό Ἅγιον Πάσχα, ἔχει τήν δική του ἀπόδοση. Ἡ Ἀνάσταση συνεχίζεται! Ἐπαναλαμβάνεται κάθε φορά πού οἱ πιστοὶ ἔχουν Πάσχα. Οἱ κοσμικοὶ συνάνθρωποὶ μας μία φορά τό χρόνο ἔχουν Πάσχα. Καί οὔτε αὐτὸ ἀντιλαμβάνονται. Δέν τό ἀπολαμβάνουν. Νομίζουν πὼς Πάσχα εἶναι τὸ σουβλιστὸ ἀρνί, τὰ κόκκινα αὐγά, τὸ γλέντι καί τὸ ξεφάντωμα! Οἱ πιστοὶ γιορτάζουν τὸ ἀληθινὸ Πάσχα, μάλιστα πολλές φορές στή ζωὴ τους. Ὅταν μὲ πίστη ζοῦν τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, τὸ μυστήριον τοῦ Σταυροῦ καί τῆς Ἀναστάσεως. Ζοῦν τὸ νέο Πάσχα. Ὅταν κατορθώνουν καί κάνουν μεγάλα περάσματα. Πάσχα σημαίνει διάβαση, πέρασμα. Ὁ Χριστὸς σταυρώθηκε καί ἀναστήθηκε, γιὰ νὰ μᾶς περάσει ἀπ’ τὴν ἐνοχὴ τῆς ἁμαρτίας στή δικαίωση. Ἀπ’ τὰ ἔργα τοῦ σκότους στήν ἀγιότητα. Ἀπ’ τὴ φθορὰ στήν ἀφθαρσία. Κάθε φορά πού ξεπερνᾶμε τὰ γήινα, πού ὑπερπηδᾶμε τὰ προβλήματα, πού ὑπερνικᾶμε τίς θλίψεις, πού περνᾶμε τὸ ὀρμητικὸ ποτάμι τῆς ζωῆς ἢ τὴ φουρτούνα τῆς θάλασσας τῶν πειρασμῶν, κάνουμε θαυμαστὴ διάβαση. Περιμένει μὲ ὑπομονή ὁ Χριστὸς μας νὰ δεῖ τοὺς πιστοὺς Χριστιανοὺς καί στήν ἀπόδοση τῆς Ἀναστάσεώς Του αὐτήν τήν Τετάρτη, νὰ ψάλλουν μὲ τὴν ἴδια ζέση τὸ **Χριστὸς Ἀνέστη**. Λόγω τῆς πανηγύρεως, οἱ ἐκκλησιασθέντες καταλύουν τὸ ψάρι.

Reflection of the Resurrection

This Wednesday, June 1, 40 days after the Resurrection of Christ, we will celebrate Mass and Divine Liturgy in our Holy Church from 8am to 9.45am. At the same time, we will have the service of the sanctification of the water for the month of June. As it is with all the great feasts of our Church having their reflection and leave-taking, so too the feast of feasts, Holy Easter, has its own reflection. The Resurrection continues! It is repeated every time the faithful have Easter. Our secular fellow human beings have Easter but once a year. And they don't even realize it. They don't enjoy it. They think Easter is all about lamb on the spit, red eggs, feasting and frolicking! Believers celebrate the real Easter, many times in their lives, when they experience by faith the mystery of Christ, the mystery of the Cross and the Resurrection. They live the new Easter when they achieve and make great passages. Easter means crossing, passage. Christ was crucified and resurrected so we could pass from the guilt of sin to justification. From works of darkness to holiness. From corruption to incorruption. Every time we have overcome earthly things, overcome problems, overcome sorrows, crossed the raging river of life or the stormy sea of temptations, we make a miraculous

passage. This coming Wednesday morning Christ, waits with patience to see the faithful Christians at the service of the reflection of His Resurrection.

Ἡ Ἀνάληψη τοῦ Κυρίου

Τὴν ἐρχομένη Πέμπτη 2 Ἰουνίου, ἀνήμερα τῆς Ἀναλήψεως τοῦ Κυρίου, θά τελέσωμε εἰς τὸν Ἱερό Ναό μας Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία ἀπό τίς 8.00 ἕως τίς 9.45 περίπου τό πρωῖ. Ὁ Κύριος Ἰησοῦς Χριστός μετὰ τὴν λαμπροφόρο Ἀνάστασή Του ἀπό τοὺς νεκρούς, δέν ἐγκατέλειψε ἀμέσως τὸν κόσμον, ἀλλὰ συνέχισε γιὰ σαράντα μέρες νά νά ἐμφανίζεται στοὺς μαθητές Του. (Πράξ. 1,3). Αὐτές οἱ μεταναστάσιμες ἐμφανίσεις Του πρὸς αὐτοὺς εἶχαν μεγάλη σημασία.

The Ascension of the Lord

This coming Thursday, June 2, Day of the Ascension of the Lord, we will celebrate Matins and Divine Liturgy in our Holy Church from 8.am to 9.45am. After His glorious Resurrection from the dead, the Lord Jesus Christ did not immediately leave the world, but continued for forty days to appear to His disciples (Acts 1:3). These appearances of Christ to His Disciples after His Resurrection were of great significance.

Ἀγρυπνία

Τὴν Παρασκευή 3 Ἰουνίου, θά τελέσωμε ἀγρυπνία εἰς μνήμην τοῦ Ἁγίου Μητροφάνους καί Μάρθας καί Μαρίας ἀδελφῶν τοῦ Λαζάρου, 9.00μμ. ἕως τίς 12.30 περίπου τὰ μεσάνυχτα. Ἡ ἀγρυπνία περιλαμβάνει Μικρὸ Ἀπόδειπνο, 24 Οἴκους τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου, λιτή στὸν Νάρθηκα, εὐλογία τῶν ἄρτων, μνημόσυνο ὑπὲρ τῶν κεκοιμημένων, Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία καί τὴν εὐλογία τῆς Τραπέζης ὡς συνήθως. Εἶναι μιὰ ὑπέροχη πνευματικὴ εὐκαιρία πού μᾶς παρέχει ἡ Ἐκκλησία μας, γιὰ κατάνυξη, περισυλλογή καί προσευχή, πού τόσο ἔχουμε ἀνάγκη.

Vigil On Friday 3rd June, we will hold a vigil in memory of Saint Mitrofanous and saints Martha and Maria sisters of Lazarus, from 9pm to about 12.30 midnight. The vigil will include a Small Compline, 24 verses of the Akathist Hymn, Litany in the Narthex, blessing of the five loaves, memorial service, Matins and Divine Liturgy and the blessing of the Common Table as usual. It is a wonderful spiritual opportunity provided by our Church for devotion, contemplation and prayer, which we need so much.

Δωρεές

Φίλιππος Σπύρου	ὑπὲρ τῆς Ἐκκλησίας	\$1300
Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	ὑπὲρ τῆς Ἐκκλησίας	\$100
Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	ὑπὲρ τῆς Φιλοπτώχου	\$100

Πολύ εὐχαριστοῦμε τοὺς εὐλαβεῖς δωρητές καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τοὺς εὐλογεῖ καί πολλαπλασιάζει τὰ ἀγαθὰ τους πάντοτε. Many thanks to the devoted donors and pray that God may bless them and their goods always.

Please don't forget Saturday evenings vespers service from 5.30pm- 6.00pm.

